Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:45

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i szczęśliwa która uwierzyła że będzie spełnienie które są powiedziane jej od Pana
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szczęśliwa (jest) też (ta), która uwierzyła,* że nastąpi wypełnienie (słów) wypowiedzianych do niej przez Pana.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I szczęśliwa, (która uwierzyła), że będzie spełnienie* (tych) powiedzianych jej od Pana. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i szczęśliwa która uwierzyła że będzie spełnienie które są powiedziane jej od Pana

[1)] <x>500 20:29</x>
[2)] <x>490 1:20</x>
[3)] "Będzie dojrzałość (tym) powiedzianym" - dativus possessivus, składniej: "dojrzeje, co jest powiedziane".